

# Ing. Petra Pavlíková

TRANSLATOR AND PROOFREADER SINCE 2013



**GERMAN – SLOVAK**

**CZECH – SLOVAK**

## EDUCATION

The University of Economics in Bratislava:

Engineer's degree study of taxation and tax consultancy

Bachelor's degree study of finance, banking and investments

Research fellowship focused on training of translation and interpreting skills at The Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Bilingual German-Slovak studies at Business Academy in Trnava

## LANGUAGE CERTIFICATES

Goethe-Zertifikat C1

State German language examination C1-specialised (economics)

## SOFTWARE SKILLS

SDL Trados Studio 2017  
MemoQ 8.7  
MS Office

## ABOUT ME

Day by day I pour some good coffee into my cup and work on finding balance between creativity and accuracy in my translations from German and Czech into Slovak. Not even one small idea from the source document can get lost. That is how I translate.

## PORTFOLIO

### PROFESSIONAL TRANSLATIONS

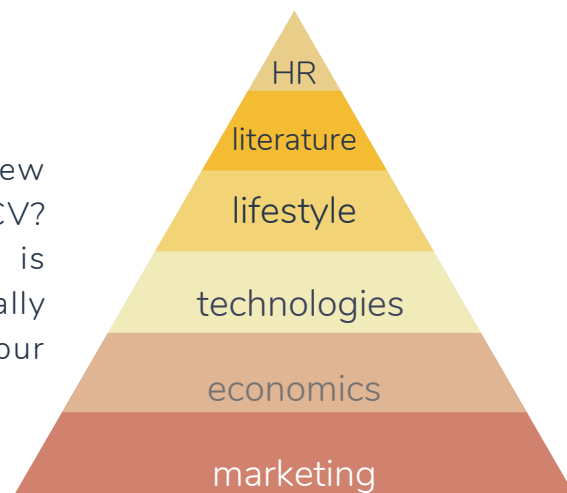
Marketing, economics, technical specifications of industrial technologies, popular science literature, fashion, gastronomy, lifestyle. I cooperate both with big international corporations in the field of fashion, automotive and consumer goods, and smaller businesses with an interesting story.

### PROOFREADING

Have you got a new catalogue, website or CV? You should be sure it is grammatically and stylistically correct before you show your creation to the world.

### WORKSHOPS

**Translator on the way** and **Livelihood of a translator** – these are my workshops with friendly atmosphere where I help beginners find their way in the world of new challenges and compete in the translation services market. You can find the experiences of the attendees on my business website [www.nemeckepreklady.com](http://www.nemeckepreklady.com).



## CONTACT

info@nemeckepreklady.eu  
+421 902 144 567  
[www.nemeckepreklady.com](http://www.nemeckepreklady.com)

